

உலகமொழிகளில் தமிழ்

முனைவர்.கு.அரசேந்திரன்
சென்னைக் கிறித்தவக் கல்லூரி

உலகமொழிகள்

உலகமொழிகள் சற்றொப்ப 2,796 என்பர் அறிஞர். [1]

இம் மொழிகளை

1. இந்தோ ஐரோப்பியம் (Indo - European)
2. செமித்திக் - அமித்திக் (Semito - Hamitic)
3. ஊரால்- அல்தாய் (Ural - Altaic)
4. சப்பானிய - கொரியன் (Japanese - Korean)
5. சீனதிபெத்தியம் (Sino -Tibetan)
6. திரவிடம் (Dravidian)
7. மலேய -பொலினீசியம் (Malayo - Polynesian)
8. ஆப்பிரிக்க நீக்கிரோனியம் (African - Negro)
9. அமெரிக்க இந்தியம் (American Indian) என ஒன்பதாகப் பிரிப்பார் மரியோ பெய் (MarioA.pei) [2]

முதன்மொழி

உலகமொழிகள் அனைத்தும் ஒரு மூலமொழியிலிருந்து பிறந்திருக்கலாம் என்ற கருத்து மொழிநூலறிஞர்களிடம் இருந்து வருகின்றது. விவிலியத்திருமறையில் ஆதிக்காலத்தில் ஒருமொழியே பேசப்பட்டு வந்ததென்ற செய்தி காணப்படுகின்றது.[3]

எபிரேயமொழியே (Hebrew) உலகில் தோன்றிய முதன்மொழி என்ற கருத்தும் அறிஞரிடை உண்டு. இதனை மொழிநூல் வல்லுநர்கள் அவ்வளவாய் ஏற்பதில்லை. சிந்துவெளியில் வாழ்ந்த தமிழர்களே எகிப்தில் (Egypt) குடியேறினர் என்ற முடிவும் அறிஞர்களிடையே உண்டு.[4]

இலேநாடு வுல்லி (Leonard Wooly) என்னும் தொல்பொருளாய்வறிஞர் எகிப்தின் ஊர் நாகரிகம் பற்றி எழுதிய நூலில் சுமேரியர்கள், தங்கள் முன்னோர் நாகரிக முதிர்வுடன் கிழக்கிலிருந்து மேற்கு நோக்கி வந்து குடியேறிவர்கள் என்ற கருத்துள்ளதென்று இயம்பியுள்ளார்.[5]

"பண்பாட்டின் தொடக்கம் - தென்னிந்தியா" (Beginning of civilisation in south India-by H.D. Sankalia) என்னும் நூலில் அதன் ஆசிரியர் உலகில் முதன்முதலாக கிடைக்கப்பட்ட எழுத்து, சிந்துவெளி எழுத்தே என்றும் எகிப்திய நாகரிகத்தினும் தமிழர் நாகரிகம் முந்தியதென்றும் கூறியுள்ளார்.[6]

தெற்கிலிருந்து வடக்கா அல்லது வடக்கிலிருந்து தெற்கா

தமிழர், எகிப்து தேசத்திலிருந்து சிந்துவெளிப் போந்து அதன் பின்னர்த் தெற்கு நோக்கி நகர்ந்த இனத்தவர் என்று அறிஞர் பலராலும் தமிழர் தெற்கேயிருந்து வடக்கு நோக்கி நகர்ந்து வடமேற்காகச் சென்று ஏந்தியம் கடந்து நைல் ஆற்றங்கரையில் குடியேறினர் என்று அறிஞர் சிலராலும் இருவகையிலும் கருத்துக்கள் சொல்லப்படுவதுண்டு.

உலக மொழிகளில் தமிழ், என்னும் இக்கட்டுரை 1. சுமேரிய மற்றும் இந்தோ ஐரோப்பிய மொழிகளில், 2.ஆத்திரேலியப் பழங்குடிகளின் மொழிகளில். 3.ஆப்பிரிக்க மொழிகளில், 4. சீனமொழியில் தமிழ் என இவைகளில் கலந்து விரவி மூலமாயிருப்பதைச் சான்றுகள் சில கொண்டு விளக்கி அமையவுள்ளது.

1. சுமேரிய மற்றும் இந்தோ ஐரோப்பிய மொழிகளில் தமிழ்

சுமேரியாவில் ஐப்பிராத்து (Euphrates) ஆற்றின் தென்மேற்குக் கரையில் விளங்கிய ஆபிரகாமின் தலைநகரம் ஊர் (Ur) என்றே அழைக்கப்பட்டது. இப்பெயர், பல்லாயிரக்கணக்கில் அரியலூர், தஞ்சாவூர், திருநின்றலூர், வடலூர், கடலூர், மணலூர் போன்ற இடங்களில் வழங்கும் தமிழ்ச்சொல்லையன்றி வேறில்லை. தமிழ்நாட்டில் தான் (ஊர்) வழக்குகள் மிகுதி. தமிழர் வடக்கே வடமேற்கே பரவினர் என்பதற்கு இவ் வழக்குகள் செல்லச்செல்ல அருகி இருப்பதே காரணம். ஆபிரகாமின் காலம் கி.மு 20 ஆம் நூற்றாண்டு என்பது குறிப்பிடத்தக்கது.

எபிரேய மொழியிலும் அதனோடு உறவுடைய மொழிகளிலும் தமிழ்ச் சொற்கள் ஏராளமாகக் கலந்துள்ளன. சான்றுகள் சில வருமாறு.

கானானிய மொழி	எபிரேய மொழி	பொருள்
El	El	கடவுள்
Bal,Baal	Bal,Baal	ஆண்டவன்
ab	ab	அப்பன்
am, em	am,em	அம்மா
beth	beth	வீடு

மேலன எல், பால், அப்பா, அம்மா, வீடு ஆகிய தமிழ்ச் சொற்களேயாகும்.[7]

கதிரவக்கல் வழிபாடு, மற்றும் புதியகற்காலங்களில் மாந்தஇனப் பரவல்

குமரிக்கண்டத்தில் ஐம்பதனாயிரம் ஆண்டின் முன் தமிழ் தோன்றியது. மாந்தன் பேசத் தொடங்கிய காலமும் இதுவே என்பர் மாந்த நூலார். தமிழ், கிழக்கே ஆத்திரேலிய கண்டத்திலும் மேற்கே ஆப்பிரிக்கக் கண்டத்திலும் 20000-30000 ஆண்டுகள் அளவிலேயே பரவிவிட்டது.

ஆத்திரேலியப் பழங்குடிமக்கள் பேசிவரும் மொழி, தமிழோடு உறவுடையதென ஆர்.எம்.டபிள்யூ திக்சன் கூறியுள்ளார். இப்பழங்குடிகள், உலகின் வேறெந்த மக்களுடனும் தொடர்புகொள்ளாமல் பத்தாயிரம் ஆண்டுகளாக வாழ்ந்திருக்கின்றனர் என்று தாமசு.ஆர்-திராட்மன் கூறியுள்ளார். தமிழர் வடக்கேயிருந்து தெற்கே நகர்ந்து கி.மு.2000 அளவில் தமிழகத்தில் குடிபுகுந்தவராய் இருந்திருப்பின் பத்தாயிரம் ஆண்டு உறவற்று வாழ்ந்த இப்பழங்குடிமக்கள் மொழியில் தமிழ் எவ்வாறு கலந்திருக்க முடியும்.8

தமிழர்கள் பழப்புநிற மேனியர். மாநிறம், மாமைநிறம் என இதனைக் கூறலாம். 'யாயா கியளே மாயோள்' (குறுந் 9.1) என்பது குறுந்தொகை. தமிழ்ப்பெண் பழப்பு நிறத்தவள் என்பதற்கு இது சான்று. உலக வரலாற்றுப் பேராசிரியர் எச்.சி.வெல்சு (H.G.Wells) கி.மு.15000-1000 ஆண்டுக் காலமாகிய கதிரவக்கல் வழிபாடு (Heliolithic) மற்றும் புதிய கற்காலங்களில் (Neolithic) பழப்புநிற மக்கள் (brownish) வெப்பநாட்டிலிருந்து உலகெங்கும் பரவினர் என்று தெளிவுபடக் கூறியுள்ளார்.9 இதிலிருந்து தமிழரே உலகெங்கும் பரவினர் என்பதைக் குறிப்பால் அறியலாம்.

இந்தோ ஐரோப்பிய மொழிகள் எகிப்திய சுமேரிய மொழிகளின் செமித்திக்-அமித்திக் (Semitic-Hamitic) குடும்பத்தினின்று வேறெனச் சொல்லப்படும். என்றாலும் முந்தைய சுமேரிய மொழிகளின் தாக்கம் இந்தோ ஐரோப்பிய மொழிகளில் அதிகம். சுருக்கம் கருதி இரண்டு சொற்களுக்கு மட்டும் உறவு காட்டுவோம். 'எல்' என்னும் சொல், தமிழில் கதிரவன் குறிக்கும். இதே சொல் அசிரியர்கள், சீரியர்கள் (Assyrian, Syrian) வரலாற்றில் கதிரவக் கடவுளைக் குறிக்கும். இவ் 'எல்' சொல் Helios, Helius என்ற வடிவில் எகிப்தியர்களின் கதிரவக் கடவுளைக் குறிக்கும். கிரேக்கர்களைக் குறிக்கும் Elenies, Helinies என்ற சொற்கள் கிரேக்கர்களின் ஓர் பழங்குடியினரான தெசலியன் (Thessalian) என்பார் கதிரவனை வழிப்பட்டதனால் உருவானவையாகும்.

திருத்தந்தை ஈராசு (Rev.H.Heras) சிந்துவெளித் தமிழர் கடவுளை 'இறுவன்' என அழைத்ததாகச் சொல்லுவார்.10 இலத்தீனில் ira, era என்ற சொற்கள் கடவுளைக் குறித்துப் பின் அவையே Hera என மாறி Hero, Hercules என்ற சொற்களுக்கு வழி திறந்துள்ளது.

2. ஆத்திரேலியப் பழங்குடிகள் மொழிகளில் தமிழ்

சேம்சுக்கு (James Cook) என்னும் ஆங்கிலக் கப்பல் படைத் தளபதியால் 1770 இல் காணப்பெற்று 1788 இல் ஆங்கிலேயரால் கைப்பற்றப்பட்ட நாடே இன்றைய ஆத்திரேலியாவாகும்.இந்நாடுஆங்கிலேயர்வருமுன் அங்கிருக்கும் பழங்குடி மக்களுக்கே முழுச்சொந்தமாகும்.

இந்நாட்டில் வாழும் பழங்குடி மக்கள் 250 வகையான மொழிகளைப் பேசுவதாக அறிஞர்கள் கூறுகின்றனர். இவை 26 குடும்பங்களாக மொழியறிஞர்களால் பிரிக்கப்பட்டுள்ளன. நிக் கு தீபெர்கர் (Nick Thieberger) வில்லியம் மாக்ரிகோர் (William Mc Greagor) ஆகியோர் பதிப்பித்த (1994) ஆத்திரேலியப் பழங்குடிகளின் மொழிபற்றிய அகராதிவழி தமிழுக்கும் ஆத்திரேலியப் பழங்குடி மக்களுக்கும் இடையிலான உறவிற்குச் சில சான்றுகள் காண்போம். [11]

தமிழ்நாட்டுத்தமிழ்	ஆத்திரேலியத்தமிழ்
அப்பா- தந்தை	- Pappa - Father
அரத்தம் - குருதி	- arkuga - blood
உகிர் - கைகால் நகம்	- yulu-nail of finger
எல் - சூரியன்	- Walu-time,day, sun
கட்டை-மரக்கட்டை	- Katta-heavy stick to fight
with	- club
கலம் - சிறு படகு	- galwaya - canoe
கருப்பு - கரிய நிறம்	- Kob - black
கணை - கூரிய ஆயுதம்	- ganay - digging stick
காற்று - காற்று	- Yartu - Wind. gale
காளான் - காளான்	- ngalangala - mushroom
குருதி - அரத்தம்	- Kurrk-red(literally having the colour of blood)
ஞாயிறு - ஞாயிறு	- nyau - sun
தொடை - கால் உறுப்பின் மேற்பகுதி	- tharra, tyat-thigh
பந்தல் - கட்டப்பட்டது	- Pantali - to tie
படகு-நீரில் செல்லும் கலம்	- bagul - canoe
பிறை - இளநிலா	- Pira - moon
புகை - புகை	- buyu, buya, buyi, buwl- smoke buku-rangu-dark
மலை-மலை	- muli-hill,ridge
மாமன் - மாமன்	- mahman - father, uncle
முகம் - முகம்	- mulha - face, nose

முணிதல் - முடைதல்	- muni - to tie, muni - police man (literally to tie up)
மூக்கு - மூக்கு	- muruh, muru - nose
மெழுகு - தேனடை	- muyi - bees wax
மையல் - மயக்கம், அறியாமை	- mayaal-incompetent, ignorant
வாரணம் - கடல்	- wadam - sea
விழி - கண் (முழி, முயி-உலக வழக்கு)	- mai, mil, milki, miyi - eye
விரல் - கை உறுப்பு	- mara-hand, finger, five

கால்வெல் பெருமகனார் தமிழ்ச்சொற்களின் பழைமையை அதன் இலக்கிய ஆட்சிகளைத் தாண்டிச் சூட்ட விழைந்தார். அதற்கு அவர் எபிரேய மொழியில் சேர்ந்திருந்த 'தோகை' யென்னும் தமிழ்ச் சொல்லின் 'துகி' வடிவத்தைக் கண்டெடுத்துச் சாலமன் காலமான கி.மு.1000 ஆண்டினைக் குறித்தார். பத்தாயிரம் ஆண்டுகளாய் வெளியுலகம் எதனோடும் தொடர்பிலாது வாழ்ந்த ஆத்திரேலியப் பழங்குடி மக்களின் மொழிகளில் தமிழிருப்பதைக் காணும்போது தமிழின், தொன்மையை 10 ஆயிரம் ஆண்டிற்கு முன்கொண்டு செல்வதில் பிழையில்லை. கி.மு.10 ஆயிரம் ஆண்டில் எபிரேயம் உட்பட உலகில் வேறெந்த மொழியும் தோன்றியதாக அறிஞர் யாரும் குறிப்பிடவில்லை.

3. ஆப்பிரிக்க மொழிகளில் தமிழ்

ஆப்பிரிக்கக் கண்டத்தில் வழங்கும் மொழிகள் ஏறத்தாழ ஆயிரத்திற்கும் அதிகம் என அறிஞர்கள் கூறுவர். வெசுடர்மன் (D.westermann) என்பார், இம்மொழிகளை கொய்சன் மொழிகள், நீக்ரோ மொழிகள், எமிட்டோ செமிட்டிக் மொழிகள் என மூன்றாகப் பிரிப்பார்.

மறுமக்கள் - Moor மக்கள்

மேற்கு ஆப்பிரிக்காவிலுள்ள மறுதானியா (Mauritania) என்னும் மாநிலத்திலும் வட ஆப்பிரிக்காவில் உள்ள முராக்கா (Morocco) என்னும் தனிநாட்டிலும் வாழும் இசுலாம் சார்ந்த கருப்பினமக்கள் 'மூர்' Moor என்னும் பெயரால் அழைக்கப்படுகின்றனர். இம் மூர்மக்களின் நடனம் Mooris dance எனப்படும். முராக்கா (Morocco) என்னும் சிறப்பான பெயர் பெற்றதோர் தோல், இம் மூர்மக்கள் வாழும் முராக்காவிலிருந்து பெறப்படுகிறது.

இலத்தீனில் maurus எனவும் கிரேக்கத்தில் mauvros எனவும் உள்ள சொற்கட்குக் கருமை என்பதே பொருள். கருப்பின மக்களாகிய இவ்வாப்பிரிக்க மக்களைக் குறிக்கும் Moor சொல், மேலைய இலத்தீன், கிரேக்கச் சொல்வழி வந்ததாகக் காட்டப் பட்டுள்ளது.

Moor - a native of N. Africa. (F.L. Gk) o.F. More, a 'moor', L.Maurus; Gk.Maros, mauvros.dark, Der. black - a moor corruption of black moor i.e. black moor - Skeat 12

தமிழில் வழங்கும் கருமைப்பொருள் தரும் சொல்லான 'மறு'வே மேலைய இலத்தீன், கிரேக்க வழக்கிற்கும் வேர் எனலாம். "மதிக்கண் மறு" (1957) 'மதிக்குப் போல மறுவுண்டோ' (1117) என்னும் குறள்களிலும் 'திங்கள் மறு' (151) என்னும் நாலடியாரிலும் இம் மறுவைக் காணலாம்.

ஆப்பிரிக்கா தந்த காளம் - Cocacola

மேற்கு ஆப்பிரிக்காவில் சியாரோ - இலியேன் (Sierra Leone) என்னும் கறுப்பின மக்கள் பேசும் மொழி திம்மினி (Temne). இம் மொழியில் கருநிற விதைதரும் மரம் காள மரம் எனப் பெயர் பெறும். இம்மரத்தின் கருநிறவிதைச்சாறு Cocacola வின் குடிப்பில் (drinks) சேர்க்கப்படுகிறது. Cocacola வின் Cola, தமிழின் 'காளம்' சொல்லின் திரிபே யாகும்.

Cola - Also kola, kolla, Goota in

1. Negro laungs of W.Africa)

A genus of trees, Natives of Western tropical Africa

Its seed called cola-nut or cola seed, about the size of a chestnut, brownish, and bitter is largely used for chewing as a condiment and digestive.

2. A carbonated soft drink flavoured with dried coca leaves and cola nut seeds [13]

என்பது ஆக்கபோர்டு பேரகராதி தரும் விளக்கம்.

Kolanut - a brownish seed its extract is used in soft drinks

என்பது இரண்டாம் அவசு (Random House) ஆங்கில அகராதி.14

ஊர்ப்பெயர்களில் தமிழ்

ஆப்பிரிக்காவின் பல ஊர்ப்பெயர்களில் தமிழ் உள்ளது. ஆற்றின் ஓரம் உள்ள ஊர்கள் தமிழ்நாட்டிலும் தமிழீழத்திலும் 'கரை' என்னும் ஈறுபெற்று அழைக்கப்படும்.

எ.கா. மணக்கரை, திருவக்கரை (தமிழகம்) ஓடக்கரை, வாகரை (தமிழீழம்)

இதே கரை நைஜீரியாவில் Agra owris and Agra tahfi எனப்படும். அக் கரை, என்பதாகச் சாத்தூர் சேகரன் இதற்குப் பொருள் கூறுவார்.15

'அறை' மலையைக் குறிக்கும் தமிழ்ச்சொல். ஒழுகறை, திருவெள்ளறை தமிழ்நாட்டில் உண்டு.

Arakaa (hill garden) மற்றும் Ararom என்னும் நைஜீரிய ஊர்ப்பெயரும் Aratane (hill tane) எனும் மறுதானிய ஊர்ப்பெயரும் மலையைக் குறிக்கக் காண்கிறோம்.

Tory-ur; Tamb-ura; Mu-ur; Kunta-ur; kau-ur; mbo-ur; Ache-go-ur; Damt-uru; Aam-uru என்பன தமிழின் ஊர்ச்சொல்லை நினைவூட்டும்.

தமிழும் ஒலாப் மொழியும்

ஆப்பிரிக்க மொழிகள் பலவற்றில் தமிழ் உள்ளாக உறைந்திருக்கின்றதென்றாலும் ஒலாப் (wolof)16 புலார்17 (pular) ஆகிய மொழிகளுடன் தமிழ்கொண்டிருக்கும் உறவு விரிவாக ஆராயப்பட்டுள்ளது. இவ்விரு மொழிகளில் தமிழ் பரவியிருப்பதற்குச் சில சான்றுகள் வருமாறு

தமிழ்	ஒலாப்
ஒன்று (ஒண்ணு)	enn -.'one'
இரு (இரண்டு)	yar -'two'
நாழி	natt - toujmeasure'
கட்டை	gatt-ai- 'shortness of stature'
நொய்	noy-'soft'
வாரி	bari -'to be numerous; much;many;
நாகு	nak-ucow'
கூண்டு	gun-u-ujhen-coop' used as an archaic plural
தோகை	dunkhkh-plumage'
வயல்	bayal-'open space'

கன்	kan -'small hole in the ground
பிறை	wer-moon; crescent moon'
சாய் (சாய்வு-சாவு)	say-'to die used for kings an old sore which re-opens'
புண்	wann
மண்	ban -`clay,mud'
வயிறு	bir - 'belly; pregnancy; interior'
கழுதை	gedd"- 'monkey'
சக்கை (அழகு)	jekk-a-'handsome'
யானை	nei ('elephant'
கன்னம்	kan-am) 'face (the twocheeks)
துப்பல்	tuf-to spit'

தமிழும் புலார் மொழியும்

தமிழும் புலார் மொழியும் உறவாயிருப்பதற்கு நூற்றுக்காணக்கான சான்றுகள் அங்குண்டு. எடுத்துக் காட்டிற்குச் சில.

தமிழ்	புலார்
அப்பா	baba -`father'
அண்டா	ande - `vessel for putting toddy'
ஆமை	amve-turtle
பந்து (உறவினர்)	banda-`relative'
வயல்	bayal-`openspace; uncultivated field'
வீரர்	mbiru,- `wrestler, valiant person'
குட்டு	gutu- `a secret'
கடை (கடைசி)	gada- `side, edge'
கட்டை	kara -`dry sticks for making fire'
கேள்	kele-`boy or girl friend'
மாய் (இறத்தல்)	mey-`die'
மே (கத்துதல்)	meyde-`to roam'
நாகு (பசு)	nagge-`cow'
நாள்	nallude-`to decline as the sun'
தாக்கு	takkade-`to touch come'
தாமரை	tamere-`lotus'
ஊர்	wuro-`village, place, town'

4. சீனமொழியில் தமிழ்

உலகவரலாறு எழுதிய பண்டித சவகர்லால் நேரு தம் நூலில் மைய ஆசியாவிலிருந்து ஐயாயிரம் ஆண்டுகட்கு முன் மஞ்சள் ஆற்றங்கரையில் (yellow River) குடியேறி நாகரிகம் படைத்த மங்கோலிய இனமே (Mangolian) சீனஇனம் என்பார்.[18]

தமிழரை மங்கோலிய வகுப்பர் என்பார் வி.கனகசபை. திபெத்தில் வழங்கும் மங்கோலிய மொழிகளில் தமிழில் காணப்படுவதுபோலவே ழ,ஞ,ங முதலிய எழுத்தொலிகள் காணப்படுதலும் சேரர், வானவர் எனப்படுவது போலச் சீனரும் வானவர் எனப்படுதலுமாகிய இவையே தமிழர் மங்கோலிய வகுப்பினர் என்றதற்குக் காரணம் என்றார் அவர்.[19]

சுமேரியரின் எழுத்து முறையோடு சீனரின் எழுத்து முறை ஒத்துள்ளதென்றும் சிந்துவெளியிலிருந்து பிரிந்த இரு கிளைகளாகவே இவை இருக்கலாம் என்றும் சிந்துவெளியை ஆய்ந்த சர்.சான்.மார்சல் (Sir. John Marshall) கருதுதலாகத் திரு.ந.சி.கந்தையா கூறுவார். [20]

சீனமொழியில் தமிழ் பரவியிருப்பதற்குச் சிந்துவெளித் தமிழ், சீனம் புகுந்ததே காரணமாயிருக்கவேண்டும். அம்மா, அப்பா என்ற செந்தமிழ் வடிவைப் பேச்சு நடையில் (அம்)மா, (அப்)பா என்போம். அதாவது மா, பா, என்பதே பேச்சு வடிவம். சீன மொழியில் ma-Mother; ba-Father எனத்தமிழ் வழங்குவதைச் சீன அகராதி கூறும்.

மூங்கில் கரும்பு போன்றவற்றின் தண்டுப்பகுதியை இணைக்கும் இடம் 'கண்' என்போம். நமக்கும் கை, கால், விரல் பகுதிகளின் இணைக்கும் இடம் 'கண்' எனவே படும். பேச்சு வழக்கில் இதனைக் 'கணு' என்போம். சீன அகராதி Can-joint என்று பொருள் சொல்லும். கனியின் முன்றிலை, காய். இது பச்சையானது. சீன அகராதியோ cai-vegetables, green எனப் பொருள் சொல்கிறது.

கன்னம், காய், என்னும் இரண்டு தமிழ்ச்சொற்கள் சீனம் பரவி வளர்ந்தமையைச் சற்று விளக்கமாகக் கூறுவோம்.

'கன்னம்' என்னும் சொல்

“இந்த நாவற்பழம் கன்னங்கறேல் என்று உள்ளது”. “வயலில் பயிர் நன்றாகச் செழித்துக் கன்னங்கறேல் என்று வளர்ந்துள்ளது” என்றும் வழங்கும் வழக்குகளில் இடம் பெற்ற 'கன்னம்' கருமை எனப் பொருள்படும். 'கன்னல்' என்ற சொல், கரும்பினைக் குறிக்கும். பழங்காலத்தில் கருமைநிறக் கரும்பு மட்டுமே உண்டு. அதனாலேயே அது கரு-கரும்பு எனப்பட்டது. 'கன்' என்ற தமிழ் அடிக்கும் கருமை என்ற பொருள் இருப்பதால்தான் கரும்பு 'கன்னல்' எனவும் அழைப்பதற்கு உரியதாகியது.

சீனத்தில் 'கன்'

கன் - கன்னம் என்னும் கருமைப் பொருள் தரும் தமிழ், சீனமொழியில் பின்வருமாறு உட்புகுந்து சிரிக்கிறது.

Cang	dark green, blue, grey, ashy	Canngcui	dark green, verdant
Cang cang	grey	cang fian	the blue sky
		candan	gloomy; dismal; bleak

பச்சை, நீலம் என்பன கருமை நிறத்தின் சார்பு நிறமாகச் சொல்லப்படும். கருமைநிறத் திருமால் 'பச்சைமாமலைபோல் மேனி'யனாக ஆழ்வார் படல்களில் சொல்லப்படுவான். கருநிறத் தோகை மயிலும், கடலும், நீலமயில், நீலக்கடல்என நிரம்பிய இடங்களில் தமிழில் சொல்லப்படுவதுண்டு. இதே தமிழ்மரபுதான் மேலே சீனத்திலும் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

மலைக்குகைகளிலும் அடர்ந்த காட்டுப்பகுதிகளிலும் வாழ்ந்த பழங்கால மாந்தன் இருட்டைக் கண்டு அஞ்சினான். ஒளியைக் கண்டு மகிழ்ந்தான். இதனால் அவனுக்கு இருளின் நிறமான கருமை பிடிக்காமல் போயிற்று. ஒளியின் நிறமான வெண்மை பிடிப்பதற்குரியதாயிற்று. கருமைநிறம் குற்றத்திற்கும் கொடுமைக்கும், வெண்மைநிறம் புகழுக்கும் பெருமைக்கும் உரியதாகத் தமிழினத்திற்குள் உருவான கருத்துப்பற்றி மிக விளக்கமாக எழுத வேண்டும். அவ்வளவிற்குச் செய்திகள் உள்ளன.

குற்றம், குறை, கரிசு (பாவம்), கொடுமை, இரக்கம், கொலை, துன்பம் ஆகிய பொருள்களையெல்லாம் கருமை நிறத்தில் வைத்துத் தமிழில் சொல்லியுள்ளார்கள். சீனமொழி மேற்சொன்ன நம் கருமைக் 'கன்' கொண்டு நன்கு வளர்த்துக் கொண்டுள்ளது.

can	1. incomplete; deficient 2. remnant; remaining 3. injure; damage; 4. savage; barbarous; ferocious	canan	1. miserable; pitiful; tragic; 2. cruel; savage, 3. to a serious degree; disastrously
canbao	cruel and ferocious; truthless; brutal; savage	canbai	1. massacre crushing (or disastrous) defeat
canfei	maimed; crippled; disabled	cantong	deeply grieved; painful; bitter
canhai	remains; wreckage	candan jingying	heavy; griveous; disastrous keep (an enterprise etc) going by
canku	cruel; brutal; ruthless		pains taking effort; take great pains to
canque	incomplete; fragmentary		carry on one's work under difficult
canren	cruel; ruthless		circumstances
can	feel ashamed	cang bai	pale; pallied man
canhui	be ashamed	cang cang	grey

தமிழில் கரவு, கரப்பு, கறை, கரி, கரில், கரிசு, கசடு, கவ்வை, கள்ளம், களங்கம், காசு, மாசு, அரில், மை, என்னும் எல்லாச் சொற்களும் கருமை என்ற பொருளில் பிறந்தனவே. இச்சொற்கள் யாவும் சீனமொழியில் புகுந்த 'கன்' என்னும் தமிழ்ச் சொல் என்னென்ன பொருள்களையெல்லாம் பெற்று வழங்குகின்றதோ அதே பொருளைத் தமிழில் பெற்றுள்ளன என்பதைத் தமிழ் வரலாறு அறிந்தார் அறிவர்.

'காய்— என்னும் சொல்

'கனியிருப்பக் காய் கவர்ந்தற்று' என்பது வள்ளுவம். கனியின் முந்தைய பருவம் காய்ப்பருவம். இது 'காய்' என ஏன் சொல்லப்பட்டது, 'காய்' என்ற சொல் என்ன அடிப்படையில் தமிழில் பிறந்தது. இவற்றை நாம் தெளிவாகத் தெரிந்தோம் எனில் சீனமொழியில் புழங்கும் இக் காய் என்பது சீனமொழிக்குரியதன்று என்பதும் சீனம் புகுந்த தமிழ்ச்சொல்லே இது என்பதும் நமக்கு விளங்கும்.

'காயாம்பூ' என்பது நாம் அறிந்தது. பேச்சு வழக்கில் 'காசாம்பூ' என்று இதனைச் சொல்லுவோம். முல்லை நிலமாகிய காட்டிற்குள் வளரும் செடியும் மரமும் போன்ற நிலைத்திணை (தாவரம்) இது. இதன் பூக்கள் அடர்நீலமாய்க் சரம்சரமாக அழகாகப் பூத்துக் காட்சியளிக்கும். இப்பூக்களின் நிறம் முல்லைநிலக் கடவுளாகிய திருமாவின் மேனிநிறத்திற்கு உவமையாகச் சொல்லப்படுவது பழைய மரபு. 'காயாம்பூ மேனியன்' எனத்திருமாவின் கரிய நிறம் சொல்லப்படும். 'காயா' என்ற சொல்லின் அடிப்பகுதி 'காய்' என்பது.

'காய்' என்ற சொல்லிற்கு உரிய பொருள்களுள் கருமை என்பதும் ஒன்று. காட்டில் மலரும் நிலைத்திணையான இதன் பூக்கள் கரிய நிறமாய் இருப்பது கொண்டே நம் தமிழ் முன்னோர்கள் காய்-காயா என்று இதனைக் குறித்தனர். vegetables எனப்படும் காய்கறியும் அடர்பச்சையாய்க் கருமை நிறமாய் இருப்பது கருதியே 'காய்' எனத் தமிழில் சொல்லப்பட்டுள்ளது. சீனமொழியிலும் காய்கறி 'காய்' எனப்படுவது வியப்பான பொருத்தமாய் உள்ளது.

'காய்' என்ற கருமைப் பொருள்தரும் தமிழ்ச்சொல் 'கால்' என்ற கருமைப்பொருள்தரும் தமிழ்ச்சொல்லின் திரிபாகும். 'கால்' என்ற கருமைப் பொருள் தரும் தமிழ்ச்சொல்லும் 'கல்' என்ற கருமைப்பொருள் தரும் ஓர் தமிழின் வேரிலிருந்து பிறந்ததாகும். 'கல்' என்ற தமிழின் கருமை அடியிலிருந்துதான் கல்-கற்-கறி ; கல்-கற்-கறு-கறுமை ; கல்-கற்-கர்-கரு-கரும்பு ; கல்-கற்-கர்-கறி போன்ற சொற்களெல்லாம் முளைவிட்டன. இதே கருமைக் 'கல்'தான் கல்-கால்-காய் என மேலும் பிறிதொரு வகையில் கிளைத்து விரிந்தது. 'மல்' என்னும் ஓர் கருமைத் தமிழ் மூலம் மல்-மால்-மாய் (மாயோன்-கரியவன் திருமால்) எனத் தமிழில் விரிவதை ஒப்பு நோக்கிற்காக இங்கு எடுத்துக் காட்டலாம்.

'காய்' என்னும் கருமை அடி காய்-காய்சு-காசு எனவும் 'மாய்' என்னும் கருமை அடி மாய்-மாய்சு-மாசு எனவும் விரிந்து தமிழில் குற்றப் பொருள் தரும் சொற்களாக இருப்பதை மனத்தில் கொண்டு சீனமொழியில் புழங்கும் 'காய்' என்னும் சொல்லிற்குள் செல்வது நல்லது.

கடல், நீலக்கடல், கருங்கடல் எனத் தமிழில் பரவலாகக் சொல்லப்படும். 'கடு' என்னும் கருமையைக் குறித்த சொல்லிலிருந்தே 'கடல்' என்ற சொல்லும் பிறந்தது. சீனமொழியில் கருமைப் பொருள் தரும் தமிழின் 'காய்' கடலையும் குற்றத்தையும் குறிக்கும் பலப்பல சொற்களாக விரிந்திருக்கிறது.

இனி விரிவாகக் 'காய்' என்னும் சீன ஆட்சிகளை நோக்குவோம்.

hai	sea or big lake
haibi	seashore; seaside
haigang	seaport; harbour
haiguan	custom house; customs
haika-hiankong	as boundless as the sea and sky understrained and for ranging
haixian	sea food
hai	1. evil, harm; calamity 2. harmful; destructive; injurious 3. do harm to; impair; cause trouble to 4. kill; murder; 5. contract (an illness); suffer from 6. feel (ashamed, afraid etc)
hai-qun-zhima disgrace to his	an evil member of the herd, one who brings group; blacksheep
haisao	feel ashamed; be bashful
haixio	be bashful; be shy
hei	1. black, 2. dark, 3. secret, shady, 4. wicked, sinister
hei-bai	black and white
heigulongdong	very dark, pitch dark
heihuhu	1. black, blackened, 2. rather dark; dusky
heihuo	smuggled goods, contraband
heimingdan	black list
heimu	inside story of a plot, shady deal etc
heishi	black market
heixin	black heart, evil mind
heiyaya	a dense or dark mass
heiyouyou	1. shiny black 2 dim, dark

மேற்குறித்த பட்டியலில் இடம் பெற்ற சொற்கள் யாவும், கூட்டுச் சொற்கள் ஆகும். கருநிறப் பொருள்கள் பலவற்றின் பெயரே, hai, hei என்னும் முதல்நிலைச் சொல்லின்பின் தொடர்வதாயின. ஒவ்வொரு சொல்லையும் சீன அகராதி கொண்டு உற்றுநோக்குகையில், hai,hei என்பன தமிழின் கரிய 'காய்' என்பதன் வழியதே, என்பதை உணர முடிகின்றது.

'bai' என்னும் சீனச் சொல்லுக்கு 'வெள்ளை' என்பது பொருளாகும். கருப்பினையும் வெள்ளையினையும் சேர்த்துச் சுட்டச் சீனம் hei bai என்று அழைப்பதை மேலே காணலாம்,

சிந்தை என்னும், சொல், 'சின்' என நின்று சீனத்தில் சுருங்குகிறது. 'கள்ளச்சிந்தை' எனத் தமிழில் நாம் சொல்வதைச் சீனம் hei xin எனக் கூறுவதை மேலே காணலாம். கள்ளச்சிந்தை என்றாலும் கரிய சிந்தை என்பதே பொருளாகும்.

யாயம், ஆயம் என்னும் சொல்லிற்குக் கூட்டம் எனத் தமிழில் பொருள். 'எண்பேர் ஆயம்' பலரும் அறிந்தது. 'ஆயத்தார் கண்டேத்தும் செவ்வேள்' நம் இளங்கோ காட்டிய கூட்டம் குறிக்கும் ஆயம். கரிய கூட்டம், சீனத்தில் heiyaya எனச் சொல்லப்படுவதை மேலைய பட்டியலில் காணமுடியும்.

தமிழில் தவறாக, மறைமுகமாக நடக்கும் வணிகத்தைக் 'கள்ளச்சந்தை' என்போம். சிங்களத்தியில், தமிழின் 'கள்' திரிந்த 'களு' கொண்டு Kalloo Bazaar என்பர். ஆங்கிலத்தில், தமிழின் கருமையோடு உறவுடைய 'grey' வழியாக 'grey market' என்பர். சீனத்தில் 'Shi' என்னும் அங்காடியைக் குறிக்கும் சொல்கொண்டு, கள்ளச் சந்தையை 'hei shi' என்கின்றனர். hei shi ஐ, மேலுள்ள பட்டியல் உட்கொண்டுள்ளது.

முடிப்புரை

உலகின் மூலமொழிகள் பலவற்றின் மூலத்தையும் தமிழில் காண வேண்டியுள்ளது. ஆனால் தமிழின் மூலத்தைத் தமிழிலிருந்தே பெற்றுவிடமுடிகின்றது. 'உலக மொழிகளில் தமிழ்' என்னும் தலைப்பில் உலக அளவில் ஆய்வு நிகழ்த்தப்பெறல் வேண்டும்.

அடிக்குறிப்புகள்- விளக்கங்கள்

1. Mario A.pei, The world's Chief Languages p.15 (1954)
2. மேற்படி பக். 25 - 35
3. விவிலிய வாசகம் வருமாறு chapter 11.
"And the whole earth was of one Language and of one speech. And it came to pass, as they four neyed from the east that they found a plain in the land of Shi. - nar and they dwelt there.
குறிப்பு குறிப்பு எண் 5 - இல் இலேநாடுவுல்லி கருத்தினையும் இவண் சேர்த்து எண்ணுதல் வேண்டும்.
4. H.Risely - people of India நூலில் தெரிவித்திருக்கும் கருத்து வருமாறு
"The Dravidians were original inhabitants of the Indian peninsula and they developed a civilization which was taken to Mesopotamia and formed the basis of Semitic civilization".
கந்தையாபிள்ளை.ந.சி. தமிழர் சரித்திரம், ப. 23, (1964)
5. "The sumerians believed that they came into the country with their civilization already formed, bringing with them the knowledge of agriculture of working in metal ,of the art of writing" 6 Leonard wooly - Ur of the chaldees.pp.19-20.
6. முனைவர் சங்காலியா கருத்து வருமாறு
"Even now the UNESCO History of Civilization, following the anthropological definition of Civilization , describes the Vedic period as barbarous or Semi-barbarus.As opposed to this the INDUS or Harappan culture is called the Indus Civilisation, because here for the first time we see not only a well organised society, but monumental buildings

and the first traces of writing".Sankalia. Dr.H .D. Beginning of Civilisation in South India.

7. Bhanuel.B.Rv.Vidwan. தமிழ்வழி தோன்றிய தாரகம்,1966.
8. இராமநாதன்.பி.சிந்துவெளித் தொல்தமிழ் நாகரிகம், ப.20.1999.
9. H.G.Wells வாசகமாவது.
" for thousands of years, from 15,000 to 1000 B.C . Such a heliolithic Neolithic culture and its brownish possessors may have been oozing round the globe through the warmer regions of the world". Wells.H.G. The outline of History, London 1966.
10. Heras, H. Rev. Studies in Proto-Indo-Mediterranean Culture, P.172, 1953.
11. Nick Thieberger and William McGregor,1995, Macquarie Aborginal Words, The Macquarie Library Pty. Ltd Australia First edition ,1994.
12. Skeat W.Walter,Rev.1897, A concise Etymological Dictionary of the English Language, Oxford Press.
13. The compact Oxford English Dictionary, Clarendon Press,Oxford First Edition ,1971.
14. The Random House Dictionary of the English Language
15. Sekaran, Sattur, South African Langauges
16. Cheikh Tidiane Ndiaye,1977. The relationship between the Dravidian Languages and Wolof, unpublished Ph.D. Thesis. Center of Advanced Study in Linguistics, Annamalai University.
17. Mamadou Ndiay,1980,Comparative Studies in Dravidian and Pular Languages - a possible relationship. an unpublished Ph.D Thesis Center of Advanced Study in Linguistics,Annamalai University, 1980.
18. Jawaharlal Nehru -Glimses of world History.p.-28.1942.
19. கந்தையா.ந.சி. தமிழர் சரித்திரம் ப.7.
20. மேற்படி ப.15.